

A translation of the *Vijñāna-bhairava-tantra*

(complete but lacking commentary)

©2017 by Christopher Wallis aka Hareesh

Introductory verse (*maṅgala-sloka*):

“Shiva is also known as ‘Bhairava’ because He brings about the [initial awakening that makes us] cry out in fear of remaining in the dreamstate (*bhava-bhaya*)—and due to that cry of longing he becomes manifest in the radiant domain of the heart, bestowing absence of fear (*abhaya*) for those who are terrified.

He is also known as Bhairava because he is the Lord of those who delight in his awesome roar (*bhīrava*), which signals the death of Death!

Being the Master of that flock of excellent Yogins who tire of fear and seek release, he is Bhairava—the Supreme, whose form is Consciousness (*vijñāna*). As the giver of nourishment, he extends his Power throughout the universe!”

~ the great master Rājānaka Kṣemarāja, c. 1020 CE

Like most Tantrik scriptures, the *Vijñāna-bhairava-tantra* (c. 850 CE) takes the form of a dialogue between Śiva and Śakti, here called Bhairava and Bhairavī. It begins with the Goddess asking Bhairava:

śrutam deva mayā sarvaṃ rudra-yāmala-saṃbhavam |
trika-bhedam aśeṣeṇa sārāt sāra-vibhāgaśaḥ || 1 ||

...

1. O Lord, I have heard the entire teaching of the Trika¹ that has arisen from our union, in scriptures of ever greater essentiality, 2. but my doubts have not yet dissolved. What is the true nature of Reality, O Lord? Does it consist of the powers of the mystic alphabet (*śabda-rāśi*)?² 3. Or, amongst the terrifying forms of Bhairava, is it Navātman?³ Or is it the trinity of *śaktis* (Parā, Parāparā, and Aparā) that [also] constitute the three ‘heads’ of Triśirobhairava? 4. Or does it consist of the Resonance and the Point (*nāda* and *bindu*)?⁴ Or the Half-moon

¹ See *Tantra Illuminated*, p. 235 and following.

² See *The Recognition Sūtras*, Chapter 20, Topic 2.

³ Navātman is the consort of the goddess Kubjikā (see *Tantra Illuminated*, p. 270 and following); but he is also the consort of Aparā Devī in the Trika. In the *Siddha-yogeśvarī-mata*, he is the highest deity (at least in one *yāga*), “worshipped . . . in the heart of the assemblage of Vīras and Yoginīs known as the Khecarī-cakra or Kha-cakra-vyūha.” (Sanderson 1990: 75)

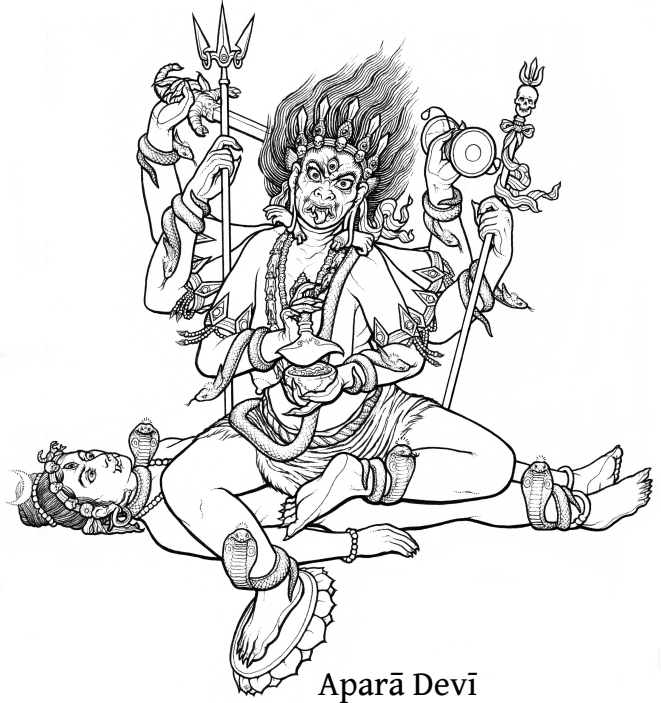
⁴ For *bindu*, see verses 36-7 below; for *nāda*, see verses 38-42.

and the Impeder?⁵ Or the vowelless mantra-phoneme installed in the Circle? Or is it [simply] Śakti [herself]?⁶ 5. And another point: if the Supreme Goddess (Parā Devī) is [to be visualized] with attributes, [that is, anthropomorphically,] like Parāparā and Aparā, then her supremacy (*paratva*) would be contradicted.⁷

6. Nor [could she be supreme if she must be visualized] as having this color as opposed to that, or this form as opposed to that; supremacy is [properly associated] with formlessness, not with a specific form. [7ab.] O Lord & husband, be gracious to me & make me clear: cut away my doubts completely!

[To which] *Bhairava* said:

7cd. Bravo! Bravo, my dear one. You have asked about the very essence of the Tantra(s).



Aparā Devī

8. I shall relate this most hidden of teachings to you, virtuous one. Know that the embodied forms of Bhairava I have taught in the scriptures [9.] are not the real essence, O Goddess. They are like a magic trick, like dreams or illusions or castles in the sky, [10.] taught only to help focus the meditation of those men who are debilitated by dualistic thought, their minds confused, entangled in the details of ritual action. [11.] In reality Bhairava is not that Navātman, nor the mystic alphabet (*śabda-rāśi*), nor the trinity of *śaktis*, nor the three-headed one, [12.] nor does it consist of the Resonance and the Point, nor the Half-moon and the Impeder, nor that which is combined with the sequence of the Circle, nor [simply] Śakti [itself]. 13. These were taught to help unawakened people make progress on the path, like a mother uses sweets and threats to influence

⁵ These are esoteric levels of mantric resonance.

⁶ Sanderson takes this as a reference to Kālī Kālasaṅkarṣiṇī / Mātṛsadbhāva.

⁷ Bhairavī argues that if Parā, the Supreme Goddess of the Trika, is to be visualized with a particular color, form, etc., then she cannot really be Absolute or Supreme (*para*).

her children's behavior.⁸ 14-16b. Know that in reality, the one pure universe-filling 'form' of Bhairava is that absolutely full state of being called Goddess Bhairavī: it is beyond reckoning in space or time, without direction or locality, impossible to indicate, ultimately indescribable, a field free of mental constructs, blissful with the experience of the innermost Self (*antaḥsvānubhavānandā*). 16cd. When this is the ultimate Reality, who is to be worshipped, and who gratified? 17. This state of Bhairava is taught as supreme; it is proclaimed to be Parā Devī in her ultimate (*para*) nature.

In other words, the absolutely full state of consciousness (*bharitākārā avasthā*) which Bhairava describes as 'the Goddess' is a joyously expanded field of awareness free of mental filters or projections; it is the opening to and welcoming in of the whole of the present moment without conditions; it is the granting of the heart's consent to the moment as it is, releasing mental fantasies of how it could or should be; and it is the feeling of deep connection and presence that comes from surrendering into true intimacy with the qualia of reality as they offers themselves and permeate awareness in the *now*. In this state, one's innermost being (*antaḥsva*) is revealed as it really is: permeating the whole of reality (*viśva-pūraṇa*) and filled with the joy of experiencing what is (*anubhavānanda*). Sanderson comments, "It is this state of fullness, this complete centeredness in the . . . essence of consciousness, rather than the composite images or mantras of ritual, that the Trika scriptures really mean when they speak of the Goddess Parā."

Parā Devī, Supreme
Goddess of the
Trika, with
Bhairavasadbhāva



⁸ I am indebted to my teacher Alexis Sanderson for proposing a reading that makes sense out of the problematic grammar of verse 13.

The radical nature of this revelation of the nature of the Goddess can only be appreciated through familiarity with the cultural context of the time, in which revelations of ever more esoteric deities was largely a game of sectarian one-upmanship. Here, a plethora of complex ritual forms and injunctions is at once done away with in a profound reframing of the purpose of spiritual practice: when we access the state of inner fullness, the state of liberated and expanded awareness, we are engaged in the highest worship possible (see also verse 147 below). This teaching became popular later in the tradition and is still taught today, but in the year 850, it was unheard of. It was a revelation. Bhairava goes on to explain the relationship between Śiva and Śakti:

There is never the slightest separation between Śakti and her Host (i.e. Śiva); thus, because there can be no separation between a quality and that in which it inheres, the Power (*śakti*) of the Supreme Being is itself Supreme (*parā*). || 18

The power of fire to burn cannot be considered as separate from the fire itself. Śakti is only considered separate initially [as a teaching tool], to aid in our entry into the state of insight and wisdom-being (*jñāna-sattā*). || 19

The nondual meditation of one who enters into the *śakti*-state will certainly develop into an expression of Śiva-consciousness (*śiva-rūpi*). In our way (i.e. the Kaula way⁹), Śiva's *śakti* is said to be the entryway [into Śiva]. || 20

Just as different directions of any given space are known through the light of a lamp or the rays of the sun, in the same way Śiva is known through Śakti, O beloved. || 21

The blessed Goddess said:

O God of gods whose symbol is the trident and whose ornaments are made from human skulls, answer me this in such a way that I can completely understand it: How is this state of absolute fullness of the Divine—beyond space, time, and locality, and impossible to represent conceptually—attained? By what means can one enter into it? And how does the Supreme Goddess (*Parā Devī*) become that entryway, O Bhairava? || 22-23

Bhairava's reply is the 100-odd techniques, practices, and contemplations that form the bulk of the scripture (vv. 24-136). These come in no particular order, but it does seem significant that the first practice (or *yukti*) presented is a sublime meditation on the spaces between the breaths.

⁹ See *Tantra Illuminated*, p. 204.

BREATH PRACTICES

YUKTI #1

The Supreme Goddess constantly articulates (*uccaret*) as the life-giving flow of breath: *prāṇa* (exhale) rising up, and *jīva* (inhale)—the movement into embodiment—descending. By pausing¹⁰ at the two places where they arise, and filling¹⁰ those points [with silent awareness], one abides in the state of inner fullness (*bharitā*). || 24

The practice here is simple, even though the language of the verse is esoteric. We are instructed to pause between the breaths and abide in stillness for a moment or two, with awareness gently focused either at the heart (for the pause after inhale) or above the head (for the pause after exhale). Though the practice is simple enough, the Sanskrit of the verse poses a fascinating challenge for the translator, because it is impossible to render it correctly without knowing the technical terminology of Śaiva Tantra. The verse uses three technical terms. In this system, *jīva* means both the inhale and the movement into embodiment. *Uccaret* means both to breathe *and* to enunciate, specifically to utter a mantra in sync with the breath. (This is a usage not found in the dictionaries, since it is specific to Śaiva Tantra.) Thus by using this verb the text's author implies that we can join a mantra to the breath in this practice. It must be a two-syllable mantra, so the most likely candidates are *so'ham* and/or *haṃsa*, with one syllable on each breath. (In either case, *ham* is to be silently articulated/felt on the inhale, and *so* or *sa* on the exhale.) Finally, *visarga*, here translated as 'life-giving flow of breath', is also a technical term in the tradition, meaning 'emission', 'creative power', and 'absolute potential flowing forth into manifestation'. The symbol for *visarga* is : (two dots stacked vertically), so the author of the text is doing something very clever here: he is subtly suggested the *visarga* as a visual representation of the spatial awareness we cultivate in the practice (the lower dot corresponding to the base of the heart, and the upper dot to the *dvādaśānta*, the upper limit of the energy body, about three fists above your head).

So when the text's author tells us that the Supreme Goddess is the *visarga* (for this is the literal meaning of 24b), he is telling us that She is the Absolute Potential that flows forth into manifestation as the breath itself, and that we can realize Her through reposing momentarily in the space between the breaths, and filling that space with silent awareness. How do we 'fill' the space? The commentator Śivopādhyāya says we should cultivate focused awareness of Bhairava's *śakti* as the ever-unfolding primordial vibration that is subtly discernable when the movement of breath and mind comes to rest for a moment. Thus, each of the spaces between the breaths is realized as a kind of 'pregnant pause' full of potential for embodiment (at the end of the exhale) and for surrender (at the end of the inhale).

¹⁰ The Sanskrit word translated as 'pausing' (*bharaṇa*) also means 'maintaining, supporting, filling, nourishing', and is cognate with *Bhairava*.

O Bhairavī! By not turning back [too soon] from the pair of spaces, inner and outer, where the breath pauses, the form of Bhairava is manifested thus through Bhairavī (= the still space of awareness underlying the movement of *prāṇa* is revealed). || 25

The ‘pair of spaces’ refers to the two points mentioned in the previous verse: that from which the inhale begins (which is above the head) and that from which the exhale begins (at the base of the heart). The inside of the body is here visualized as open space, mirroring the outside. One is invited to pause at the end of each inhale and exhale and experience the spaciousness of pure awareness (the “form of Bhairava”).

In fact, this is not a second *yukti*, but rather a further comment on Yukti #1, because the exact same practice is referred to. I find other instances where two or more verses are needed to explain a single practice as well. This seems to undermine the text’s claim to teach 112 methods.

YUKTI #2

Neither moving forth, nor entering in, the power (*śakti*) inherent in the *prāṇa* is revealed in the Center [where it comes to rest]. Through the [spontaneous] dissolution of thought-forms by means of that power, the Bhairava-state [appears]. || 26

Scholar-practitioner Paul Muller-Ortega has argued that many of the ‘methods’ of the VBT have to be understood as spontaneously arising experiences on the journey of awakening. This verse (and many others) seems to support that argument, because it alludes to an experience that occurs in meditation where the breath gets subtler and subtler, moving closer to the most intimate core of one’s being, until it spontaneously stops, along with the mind, revealing the ‘Bhairava-state’. The latter is, as suggested above, an experience of emptiness that is paradoxically filled with the quiet intensity of pure presence. This experience happens in ‘the Center’, which of course refers to the central channel, the subtle core of one's being.

Commentator Śivopādhyāya links this verse to the Bhairavī Mudrā, for which see Chapter 18, Practice #3 in *The Recognition Sūtras* (Mattamayūra Press, 2017).

YUKTI #1b

She moves out and rests; She moves in and rests. When the breath-power [spontaneously?] becomes still after exhalation or inhalation, then its aspect called ‘tranquil’ (*śānta*) appears. By that power, Tranquil [Śiva] manifests. || 27

This verse has two possible interpretations. If self-effort is involved, it seems to be identical to Yukti #1, though perhaps a longer breath-hold is implied by the word *kumbhita*. If so, you might practice this Yukti by breathing in a 1:1:1:1 ratio (for example, breathe in for 5 counts, hold for five, breathe out for five, hold for five.)

On the other hand, the verse may be referring to involuntary/spontaneous *kumbhaka*, such as when the diaphragm suddenly (and sometimes forcibly) moves down of its own accord, creating a deep inhale, then a pause. This generally happens only to experienced meditators with awakened *kuṇḍalinī*.

KUṆḌALINĪ & SUBTLE BODY PRACTICES

YUKTI #3

Imagine the subtlest possible form [of *prāṇa*] as rays of light shining upward from the root [of the central channel] and peacefully dissolving in the highest center above the crown; then Bhairava (spacious awareness) arises. || 28

This verse seems to suggest *kuṇḍalinī* (the “subtlest possible form” of *prāṇa*) but doesn’t use the term (since the VBT predates its usage in any sense other than “mantric power”). The “highest center” mentioned here is again that of the *dvādaśānta*, three fists (or twelve finger widths) above the crown. See below.

YUKTI #4

Imagine the *śakti* rising like a streak of lightning from one subtle center (*cakra*) to the next in succession. When She reaches the upper[most] center, three fists above the crown, there comes the Great Dawn of liberation [and prosperity]. || 29

The word *mahodaya* literally means ‘great dawn’ or ‘great arising’, but in Sanskrit literature is frequently used to suggest the dawn of an era of good fortune and prosperity or of personal liberation.

YUKTI #5

There are twelve [such centers] in sequence; properly associated with twelve vowels. By fixing awareness on each one, in successively coarse, subtle, and supreme forms, and then abandoning each, in the end, [one knows] God. || 30

Yukti #5 is another example of a practice that cannot be understood from the verse alone: one must consult the Sanskrit commentaries and living teachers with lineage transmission.

We can see here that the VBT has a twelve-chakra system in mind, different from the seven-chakra system familiar to Western practitioners. These twelve, arrayed along the central channel (*sushumnā nāḍī*) extend from the perineum to the center above the crown of the head (probably the twelve are the *cakras*

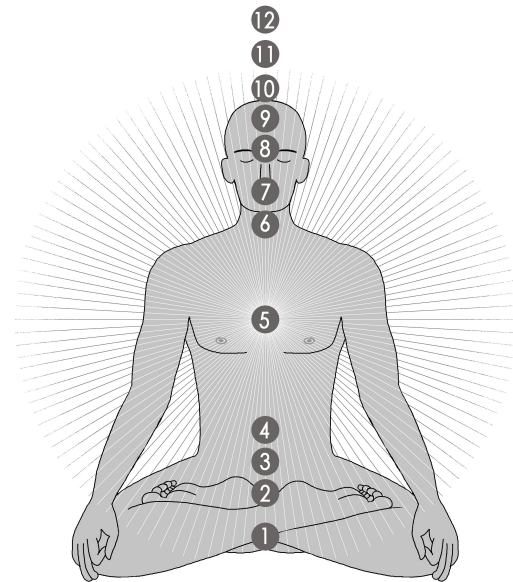


Image by Carmen Melton

of the pelvic floor, genitals, *kanda*, navel, heart, throat, palate, eyebrow-center, forehead, crown, *śakti*, and *vyāpinī*). They are associated with twelve Sanskrit vowels: a, ā, i, ī, u, ū, e, ai, o, au, aṃ, aḥ. In the first ('coarse') iteration, one should visualise each *cakra* intently and intone the vowel associated with it (this is a *dhyāna* practice). In the second or subtle iteration, you seek to feel the subtle resonance of that vowel sound internally, vibrating in the appropriate *cakra* (this is a *spanda* practice). The third or 'supreme' iteration is secret (essentially, the sound vibration synaesthetically converts into light).

YUKTI #6

Having quickly filled the body up to the head with that energy, and having breached [the knot of *māyā* aka *rudra-granthī*] with the 'bridge' of concentration between the eyebrows, [and] having freed the mind from its thought-entrancement, one ascends to the all-pervasive state (*vyāpinī*) in the [place] above all. || 31

This is another verse which requires learned commentary to understand. The commentator identifies this Yukti as a form of *khecarī mudrā*, which originally referred to the rise of *kuṇḍalinī* to the crown of the head. The level of *vyāpinī*, the twelfth and highest subtle center in this system, is referred to by an allusive synonym (*sarvaga*-, 'all-pervasive'). But a difficulty remains; are we to understand *setu* as 'bridge' or 'dike'? Is the metaphor one of breaching a dike and thereby opening a channel to allow the *prāṇa-śakti* to flow through? That would make the most sense to me, but the grammar has "breach (or break through) *with* the *setu*" and one can't breach with a dike. And perhaps this 'yukti' is again not so much a practice as a description of what can happen when *kuṇḍalinī* has been awakened. If it is a practice, then perhaps all that is required, assuming one has successfully filled the whole body with *prāṇa-śakti*, is the firm and focused intent to penetrate the inner psychic knot that blocks access to the upper realms (signified by the four *cakras* above the eyebrow-center).

ESOTERIC PRACTICES

YUKTI #7

Meditating on the Five Spaces as the colorful circles of the peacock's feathers, one enters the Heart, the Supreme Space. || 32

This verse also needs careful explanation—and that's where it gets tricky, because no one knows for sure the practice intended by the author here. In looking at Śivopādhyāya's Sanskrit commentary, I saw that Jaidev Singh misunderstood it, so no help is forthcoming from him. After some contemplation (both grammatical and spiritual), I think I have a sense of what the author is talking about here. Firstly, the five sense apertures (here eyes count as one, because the two eyes sum their visual data, nose counts as one, ears count as two, plus mouth = five) are commonly called 'spaces' (*śūnya*) and sometimes 'circles' (*maṇḍala*)—but they are separate, while the five circles of the peacock's feather are nested one inside the other. This is the key to the verse. Since we are instructed to meditate on the sense-apertures as the circles on the peacock's

feathers (a point missed by all available translations), that clearly implies that we should allow the sense-fields to *merge*. The idea may be to intentionally nest the subtler sense-energies inside the coarser ones (i.e., sound-sense nested inside touch-sense inside visual-sense inside taste inside smell)—or perhaps that level of detail is not intended here, and you are simply supposed to let them all merge into a single sensual field, as if you had a single sense-aperture. Then, the verse suggests, all phenomena within the sense-field are to be perceived as vibrations within vast emptiness (the ‘Supreme Space’), decorating it (*citra-rūpa*) without disturbing it. All the sense-objects dissolve into the space at the innermost Heart or center of the merged sense-maṇḍala, and that of course is pure Being, Awareness itself (= Bhairava).



Now, at the center of the nested circles of the peacock’s feather, you see an incredible iridescent yet dark cobalt blue, and probably not coincidentally, this is the traditional color of Anuttara Śiva, absolute consciousness. The verse explicitly says that through this meditation, one enters the *anuttara śūnya*, the Supreme Space, the absolute Heart. As far as I know, no one has noticed this correspondence yet.

Having said all this, the five spaces could also refer to five *cakras*, in which case the practice here is to merge them into one center (as in *Tantrāloka* chapter 29) and thereby enter the absolute center, the Heart. But to have a five-*cakra* system implied immediately after the text has established a twelve-*cakra* system seems unlikely.

YUKTI #8

Wherever one’s awareness [comes to rest] by this same process, whether a space, a wall, or a perfect vessel, it spontaneously dissolves [into it] and bestows the boon [of the Bhairava-state]. || 33

What is meant by the phrase “by this same process”? Grammatically, we would expect it to refer back to the previous verse, so perhaps it simply refers to letting awareness become increasingly subtle and increasingly interiorized, whether it is focused on an open space, blank wall, or empty vessel. Note the Zen-like quality of the practice here—and this is before there was Zen.

I think *para-pātra* is to be taken literally, as a referring to a well-formed bowl or vessel, and not, as the commentators take it, metaphorically, in the sense of “a worthy disciple”. However, the latter reading shows that the commentators understand this text as a manual for a guru.



YUKTI #9

Remaining with eyes closed, fix your attention inside the cranium (*kapāla*); by means of gradually increasing steadiness of mind, you will perceive that which is most worthy of being perceived. || 34

This verse intends the yogi to focus attention inside his or her own living skull, not a skull-bowl in front of her; but the use of the word *kapāla*, in the original context, would certainly have called to the reader's mind skull-bowls used by Kāpālika yogins as drinking vessels, and in that way the verse is a reminder of mortality. As far as the Kāpālikas (who flourished in the ninth century) were concerned, if you can't hold a human skull-bowl in your hand and drink from it reverently, you're in denial about your own death and/or about the divine beauty of death.



SUBTLE BODY PRACTICES CONTINUED

YUKTI #10

The central channel is situated in the core [of one's being]. Visualize it as having a form like a slender lotus fiber, and meditate on it as being the Goddess in the form of the innermost Space; through Her, [the experience of] God will manifest. || 35

Cf. Yukti #3, verse 28. This is the second yukti involving the central channel.

YOGIC PRACTICES: BINDU, NĀDA, UCCĀRA

YUKTI #11

[If the yogī] closes the doors [of the senses] with the 'weapon' by which perception is blocked with the hands, [and] pierces the eyebrow-center, he will [eventually] perceive the Bindu. When it dissolves, [one will experience the state of] Supreme Stasis in one's Center. || 36

This verse is probably referring to *ṣaṅmukhī mudrā* (see image), but other interpretations have been offered as well.



YUKTI #12

Meditate on the Bindu as a *tilak* (💧) of subtle fire produced by the inner stimulation of the Radiant Abode (*dhāman*), visualizing it in the heart or just above the head; when it dissolves, there is dissolution [into pure Presence]. || 37

YUKTI #13

One who is steeped in the Brahman-that-is-sound, in the uninterrupted Unstruck [Sound], [like] a rushing river in the vessel of the ear, attains supreme Brahman. || 38

Verses 36-42 describe esoteric yogic practices, of which 38-42 are esoteric mantra and *nāda* practices. I would argue that the author's view is that the apparently more accessible practices we get in the middle of the text only actually move us closer to awakeness and liberation if these interiorized yogic practices are mastered first. In other words, s/he see these yogic practices as prerequisites to successfully engaging the blissful and sensual practices we get later. Without activating, opening up, and priming the energy-body as described above and below (through verse 64), then when attempting the practices described in verses 68-74, one is simply eating, drinking, listening to music, and having sex, and *calling* it Tantrik Yoga.

YUKTI #14

O Goddess, by performing complete *uccāra* of the *praṇava* and meditating on the void at the end of its protracted (saturated) sound, one enters into the Spacious Openness by means of the void which is the Supreme Power (*parā śakti*). || 39

This verse offers another example of a very specific yogic practice important to the tradition but unknown to most translators. The verse clearly alludes to the central Tantrik practice of *uccāra*, in which the yogī repeatedly devotes a prolonged exhale to a single-syllable mantra (a *praṇava* or *bīja*) such as OM or AUM. Specific techniques are involved with this practice, and the scripture is not innovating when it invites the practitioner to meditate on the silence immediately following the protracted sound of the mantra: this is part of the traditional technique. Through this meditation, we are told, the yogī attains perfect emptiness/spaciousness/openness (*śūnyatā*) by means of the subtle silent space after the enunciation of the mantra, which is here (and in the science of *nāda* as well) associated with Parā Śakti.

With this verse, we transition from yogic practices to spaciousness practices.

EMPTINESS PRACTICES

Verses 40-51 focus on various kinds of meditation on the Void (*śūnya* or *vyoma*), especially within one's own body. These Śiva-centered practices may also be seen as prerequisites to the sensual practices that follow. Note that the first two practices ease us into the realm of the Void by having us focus on it in relation to adjacent sound.

YUKTI #15

A person who fosters the experience/perception of the [very] beginning and/or ending of any syllable whatsoever, becomes, by means of the void, empty, open, and spacious, his very form [nothing but] spaciousness. || 40

YUKTI #16

One whose heart-mind is completely focused on the prolonged sounds of a musical instrument such as a *tantrī* (a stringed instrument like a *vīnā*), through the duration of the phases [of their resonance], at the limit [of the perceptible sound], one's beautiful form becomes that of the [formless] supreme Void. || 41

YUKTI #17

Through internal enunciation of an entire *piṇḍa-mantra* in accordance with the sequence of its articulable letters, [followed by] the Half-moon, the Point, the Resonance, the End of Resonance, and the Void, one becomes Shiva. || 42

Clearly, this verse requires explication, which is forthcoming in the published version of this translation.

YUKTI #18

One may simultaneously contemplate all the parts of one's own body as continuous with the surrounding Space (and as having the same nature of that Space). [Through this meditation,] the mind becomes free of dichotomizing beliefs and everything becomes Space for him. || 43

YUKTI #19

One may contemplate the space above [at the crown of the head] and the space in the root [of the body] simultaneously.

Through the Power that is independent of the body, one's mind will become empty & spacious. || 44

YUKTI #20

One may steadily contemplate the space above, the space in the root, and the space in the heart simultaneously. [In this process,] one becomes free of dichotomizing beliefs, due to which the unconstructed state arises. || 45

YUKTI #18b

In any given moment, one may consider any part of the body as if it were pure Space, without thinking about it. One who becomes free of dichotomizing beliefs [in this way] directly senses (*-bhāḱ*) his unconstructed essence-nature. || 46 [= 43?]

YUKTI #21

O doe-eyed woman, one may imagine that all the tissues of the body are pervaded by Space; through this [practice], one's meditation will become stable & steady. || 47

Perhaps the *dravyas* (bodily tissues) here refers to the 7 or 10 *dhātus*, namely hair, skin, muscle, lymphatic fluid, blood, flesh, fat, bone, marrow, and semen or menses (CHECK) in which case one should contemplate each of these in sequence as nothing but Space.

YUKTI #22

One may imagine that the 'dividing wall' of skin is [merely] a screen, within which there is nothing; meditating [in this way], one directly senses that which can never be an object of meditation. || 48

YUKTI #23

With one's sense-faculties dissolved in the space of the Heart—in the innermost recess of the Lotus—with one's attention on nothing else: O blessed Lady, one will obtain supreme blessedness. || 49

YUKTI #24

[Or,] completely dissolve the mind in the upper limit of one's [subtle] body [above the head]; through this practice, one of steady mind steadily attains that Reality which is the goal. || 50

YUKTI #24b

Wherever you may be, whatever you may be doing, continually keep your attention on that upper limit, the *dvādaśānta*. As mental agitation dies away, something indescribable may occur within days. || 51

TRADITIONAL TANTRIK YOGA PRACTICES

The emptiness practices are followed by more yogic practices, such as *deha-śuddhi* (verse 52), *tattva-śuddhi* (verse 54), and the various forms of *adhva-prakriyā* (verses 56-7):

YUKTI #25

One may imagine that one's own body is incinerated by the Fire of Time rising from the 'time-foot'; at the end [of this process] there is the radiant shining of pure tranquillity. || 52

YUKTI #26

In the same way, imagining the whole world incinerated [by fire], a person of disciplined mind experiences the supreme state of the soul. || 53

YUKTI #27

Meditating on the Principles of Reality (*tattvas*) dissolving, each more subtle than the last, in one's own body or in the world, the Supreme Goddess (*parā*) manifests in the end. || 54

YUKTI #28

Having meditated on the *śakti* as thick and [then] weak in the region of the *dvādaśānta*, [and then] entering into the Heart and meditating [on it], one attains freedom in one's dreams.¹¹ || 55

YUKTI #29

One may contemplate the Path of Worlds or [any of the other Paths] completely in proper sequence: through stabilizing [this contemplation] in coarse, subtle, and supreme forms, in the end the mind dissolves [into the Absolute]. || 56

¹¹ i.e., lucid dreaming. Or, if we follow the alternate reading of *muktaH* for *svapna-*, then the translation would be: "the liberated one attains absolute Freedom."

Thoroughly meditating on the *adhva-prakriyā*, up to the limits of this entire universe, then on the Śaiva Tattva, there comes the Great Dawn of liberation (cf. v. 29). || 57 CHECK

MORE EMPTINESS PRACTICES

O great Goddess, one may consider this universe as Empty Void; the mind dissolves in that very [Emptiness], then one shares in its dissolution (or: becomes a worthy vessel of its dissolution). || 58

One may cast one's gaze into a well-formed vessel, such as a pot or the like, [and] leaving aside its walls, [become absorbed in the space it encloses]. At the very moment [the mind] dissolves into that [space], one becomes of the same nature as [the spacious open awareness-presence that is] Bhairava. || 59

One may cast one's gaze on an area free of trees, mountains, walls, and so on; when the mental state dissolves into [that open field], then arises the state of being in which mental-emotional churning (*vṛtti-*) is feeble or absent. || 60

Contemplating the cognition of any two entities (*bhāvas*) or any two states of mind or body (*bhāvas*), take refuge in the center [between them] & rest in the center. Releasing both simultaneously, Reality shines in the Center. || 61

When any mental-emotional state or mood (*bhāva*) has been released, let awareness be checked: do not move on to another *bhāva* [right away]. Then, through the felt sense (*bhāva*) of one's Center, a deeper contemplation (*atibhāvanā*) [of one's essence-nature] expands & blossoms. || 62

One may contemplate [the Truth] that one's entire body, or indeed the whole world, consists of [nothing but] Consciousness. Through the nonconceptual-mind [directly seeing this truth] all at once, there comes the Supreme Dawning [of liberation]. || 63

A TRADITIONAL TANTRIK YOGA PRACTICE

Due to the dynamic tension (*sanghaṭṭa*) of the two *prāṇas*, either externally or internally, at the termination [of the breath-pause] the yogī becomes a vessel for the arising of equality-consciousness. || 64

Verse 64 is a stand-alone verse on an esoteric yogic practice utilizing the *prāṇa*. Then, with verse 65, we transition to a section of meditations on bliss (*ānanda*) and happiness (*sukha*). Perhaps the practice in verse 64 is a prerequisite to successfully perform the bliss practices? I believe that may be intended. At any rate, as already stated, the practices below can only be considered *spiritual* practices (ones that move you toward liberation) if the practitioner has an activated energy-body, for which at least some of the yogic practices mentioned above are necessary.

BLISS PRACTICES

Meditate on your own body, or the whole world, as full of your innate joy. Through that inner ‘nectar’, you will suddenly experience sublime bliss. || 65

O doe-eyed woman, by applying the ‘hypocritical method’, great joy suddenly arises, through which reality is revealed. || 66

This is another example of a verse that cannot be understood without reference to the commentaries.

Even in this section of the text on blissful experiences, we also find verses about deeply interiorized yogic meditation:

The practitioner who stops all the streams of *prāṇa-śakti* [from flowing out through the senses and orifices] will experience it [enter the central channel and] slowly rise upward. In time he will experience a sensation [like the crawling] of ants [on his skin]; then supreme happiness (/pleasure) manifests. || 67

This verse clearly describes the sometimes strange somatic experiences that come with prolonged meditation and sensory deprivation. The additions I have made in brackets are not speculative; they supply information commonly found in parallel sources. This is why to translate correctly one needs to have read the relevant literature, most of which exists only in Sanskrit.

This mysterious verse, on a practice utilizing sexual energy, took me literally years to decode:

One may cast one’s heart-mind (= attention), full of pleasure, into the center [point] between the ‘fire’ [at the root] and the ‘poison’ [at the tip] with either *kevala-kumbhaka* or *pūraka-*

kumbhaka;¹² thus one is connected to the bliss of [sexual] love.
|| 68

Its cryptic language is explained in detail in Chapter Eighteen of my forthcoming translation, *The Recognition Sūtras*, because it is quoted there by Kṣemarāja.

The stimulation caused by union with the consecrated female partner (*śakti*) gives rise to a pleasure which culminates in immersion into [pure] Energy (*śakti*);¹³ that is the joy of the Principle of the Absolute (*brahman*) [itself]; [and] that is said to be the pleasure innate [to all humans]. || 69

O queen of the gods, even in the absence of a consort, by filling the mind with the memory of the joy of [being with] a woman, i.e. with [the memory of] licking, lovemaking, and [her] curves [?], one may become plunged in bliss. || 70

When you feel great joy, as when seeing a loved one after a long time, meditate on it. Let the mind dissolve into it; become one with it. || 71

One should meditate on the state of fullness that expands due to the delight of savoring good food and drink; and that joy will become sublime. || 72

The yogin who relishes music and song to the extent that s/he merges with it becomes filled with unparalleled happiness, attains heightened awareness, and experiences oneness with the Divine. || 73

Wherever the mind delights, let your attention linger there [in the felt sense of that rapture]. In any such experience, the true nature of supreme bliss may shine forth. || 74

DAILY LIFE PRACTICES

When the external sensory field has disappeared but sleep has not yet come, that [liminal] mental state is attainable in which the Supreme Goddess (*Parā Devī*) manifests. || 75

¹² OR: cast the mind/attention there with or without the aid of *prāṇa*-intensification; with would be the default.

¹³ Or: 'possession' by the Goddess (*śaktyāveśa*).

Let the gaze come to rest on a space that is dappled with the light of the sun or a lamp or suchlike; in that very [experience], the nature of one's innate being may manifest. || 76

Through *karankinī* [mudrā], through *krodhanā*, *bhairavī*, *lelihānā* or *khecari mudrās*, at the time of perception, the supreme attainment manifests. || 77

Situating oneself on a soft seat, with only the buttocks touching it and the hands and feet suspended in the air, after remaining there [for some time], one's resolution & determination become completely fulfilled. || 78

Settling oneself on a seat properly and half-bending the arms, focus the mind in the space of the armpits. When the mind merges into that space, one attains peace & tranquillity. || 79

Casting an unmoving gaze upon a being with a physical form and making the mind free of thoughts & projections [about that being], one attains Śiva. || 80

Let the jaw go slack and the mouth open, with the tongue in the middle [pointing up] and cast awareness into the center. Doing *uccāra* of HA mentally, one will then dissolve into stillness. || 81

Situating oneself on a seat or a couch[, sitting or lying], imagine your body is without support (floating in space): when the mind dissolves, you become one who needs no external support(s). || 82

Situated on a swing or moving seat [such as a chariot, elephant, etc.], or through the body slowly being rocked [by oneself or by a friend], one's mental-emotional state becomes soothed & still, O Goddess, and one attains the Divine Flood [of Bliss]. || 83

Looking at the clear blue sky, with uninterrupted gaze, remaining completely still: all at once, O Goddess, one attains the 'form' of Bhairava. || 84

Imagine the entire sky as Bhairava, and that it is dissolved in your head [so your head is continuous with and has the same nature as the sky]. You will become completely permeated with the reality of the radiant energy that is Bhairava's nature. || 85

Having known the [three] states of ‘universe’ and so on – consisting of limited knowledge producing duality, illumination of the external, and darkness respectively – as the very form of Bhairava, he becomes one who carries within the infinite Light of Consciousness. || 86 NOTE: the Sanskrit commentaries are necessary to understand this verse. SEE ALSO *Paramārtha-sāra* 35 and commentary!

Similarly, on a dark & overcast moonless night, meditate on the formless ‘form’ of the darkness, and you will long for [and attain] Bhairava’s formless form. || 87

In just the same way [on a dark night, see verse 87], first close your eyes [and behold] what looks like blackness in front of you; then opening them [and perceiving that same blackness in front of you],¹⁴ contemplate it as the very form of Bhairava, and you will attain His nature. || 88

Whoever blocks or obstructs one [or more] of the sense-organs may enter into the nondual Void—exactly there [the true nature of] the Self manifests. || 89

A great [yogī] who repeats the phoneme ‘a’ without *anusvāra* or *visarga* [experiences] the sudden & powerful arising of the flood of insight that is identical with the Highest Divinity. || 90

Focus awareness on the end of the *visarga* sound of a [mantric] syllable that has a *visarga*; when the mind has become ‘supportless’, one may touch the eternal Absolute. || 91

Note: Parā Devī’s *bīja-mantra* is clearly alluded to here.

Meditate on the nature of the sky, unbounded & unconcealed in all directions, as identical to [the nature of] one’s own being. Then the Power of Awareness, which [like the sky] needs no external support, reveals your true nature. || 92

Having first pierced any part of the body with a sharp needle or the like, keep awareness focused on that very point, and the pure path to Bhairava [is revealed]. || 93

... [for v. 94-95 see below]

¹⁴ It’s also possible that the author envisions sitting in front of an actual Bhairava image (Kāla Bhairava), but the *evameva* would seem to mitigate against this.

Observing (*avalokya*) a desire suddenly arising, one should lead it to quiescence. It will dissolve into the very ‘place’ from which it arose. || 96

... [for vv. 97-100 see below] ...

When in the field of craving, anger, greed, confusion, intoxicated excitement, or jealousy, make the mind still & soft [right in the middle of the emotion]: reality is that which remains [when the feeling has passed through]. || 101 (cf. v. 103)

CONTEMPLATIVE PRACTICES

Contemplate thus: “There is no ‘mental apparatus’ within me, consisting of the mind, ego, etc.”—through the absence of mental constructs [of selfhood based on ephemeral mental operations], one becomes free of such constructs. || 94

Māyā (the Divine’s power of self-concealment-in-plurality) is indeed bewildering; She is established as that which effects (*kalana*) the limited powers (*kalā*) of the embodied self. Knowing (*kalayan*) the primordial property (*ādi-dharma*) of the Principles of Reality, one will no longer experience separation. || 95 [coded references to Kālī!]¹⁵

“When neither desire nor thought arise, who am I? Truly, I am just as I actually am.” Having realized oneself in this way, one’s mind becomes one with That [essence-nature] and merges into That. || 97

Or, when desire and/or thought do arise, one should focus the mind [on the energy of that desire or thought] and let consciousness be unwavering in considering that energy as [an essential *śakti* of] the Self. Then one will gain insight into the true nature of reality. || 98

Cognitions arise without cause and without objective basis, their nature being [merely] an eddy [of mental energy]. In reality, these [cognitions] belong to no one. One who directly senses the truth of this is Śiva [himself]. || 99

¹⁵ Abhinavagupta: “The meanings of the verbal root *√kal* (denoting the functions whence their names derive) are to go, to project, to know, to enumerate, to enjoy, to resonate, and to merge (something) in oneself.”

The One who has awareness as his fundamental attribute exists in all bodies; and awareness [as such] is the same in all beings. Thus, a person who contemplates everything as having that [Divine] nature overcomes [the false appearances of] mundane existence. || 100

Contemplating the diverse universe as being similar to a magic show, or a wondrous painting, or as [constantly] in flux—seeing everything [in this way], the arising of [true] happiness occurs. || 102

Do not abandon the heart-mind to either suffering or happiness, O Bhairavī! In the Center is that reality which remains: let it be known. || 103 (cf. v. 101 above)

Letting go of body-consciousness, and contemplating “I am everywhere” with firm mind and unwavering viewpoint, one becomes happy. || 104

“Consciousness, Will, and so on are not only in me, but are in everything, including inanimate objects.” Contemplating in this way that everything manifest is manifest everywhere, one [experiences oneself] as all-pervasive. || 105

The awareness of knower and known is common to all embodied beings, but for yogīs there is this difference: they pay careful attention to the connection. || 106

Cultivate the felt-sense that the consciousness in another’s body is the same as one’s own. Releasing obsession with one’s own body, one experiences one’s all-pervasiveness within days. || 107

Making the mind supportless, one should not assemble mental constructs. O doe-eyed goddess, [the state called] Bhairava is that of [experiencing] the supreme Self in oneself. || 108

“The Highest Divinity is omniscient, omnipotent, and all-pervading; and I am he who possesses Śiva’s qualities.” Stabilizing this conviction, one becomes Śiva. || 109

⇒ “Just as waves [arise] from water, undulating flames from fire, and light-rays from the sun, the various kinds of ‘waves’ of the universe arise from me, Bhairava.” || 110

MORE DAILY LIFE PRACTICES

Whirling quickly around and around with the body and then falling to the ground, by the cessation of the power of excitation, the Supreme State arises. || 111

Through incapacity regarding the loci (*ādhāras*), or through the dissolution of the mind due to unknowing, [then,] at the end of the excitation of absorption in energy produced [by trying to figure it out], Bhairava-nature [is revealed]. || 112

O goddess, listen to this traditional teaching: I will speak it accurately. For one whose eyes are unmoving, radical freedom can arise in a moment. || 113

Closing the ears and likewise the ‘lower gate’, meditating on [the sound] without vowel or consonant [? *ahala*], one may enter the eternal Absolute. || 114 CHECK

Standing above a deep well, chasm, or the like and gazing into it, one’s mind becomes completely free of thought, and suddenly dissolves into clarity. || 115

Wherever the mind goes, externally or even internally, it [discovers] nothing but the state of Śiva. Since [that state] is all-pervasive, where else could the mind go? || 116

Wherever [and whenever] the Consciousness of the all-pervasive Lord is manifested through the pathway of the eyes [or other senses], then, because it is that [very Consciousness] which [actually] possesses the qualities of the [apparently objective] perceptible [such as sound, sensation, color etc.], it dissolves into [pure] Awareness; then the state of the fulfilled self [arises]. || 117

⇒ Just before or after a sneeze, at the onset or cessation of anger,¹⁶ in fear, in deep sorrow, when fleeing from conflict or from joy,¹⁷ in curiosity or wonder, at the onset and cessation of hunger: [in all these states and more], the state replete with Being of the Absolute [is available]. || 118

¹⁶ Incorporating both alternate readings: *k.sutādyante* and *krodhādyante*

¹⁷ Taking *ra.na* in both of its main senses.

When seeing a place [one has been before], let go of things that arise in the memory, and let your body be ‘supportless’: [then] the Lord appears. || 119

Fix the gaze on some object, then slowly withdraw it, then the cognitive impression of it, then the heart-mind [itself]: O Goddess, one [who practices this] becomes an abode of spaciousness (*śūnya*). || 120

The understanding that arises in one who is transparent & unattached by virtue of his or her intense devotion is itself Śiva’s *śakti*. Contemplate & meditate on it constantly: then, Śiva [manifests in one’s direct experience]. || 121

When another object is being perceived, the emptiness in all things [may be perceived]. Meditating on that emptiness alone, though [the object] is still perceived, one settles down & becomes peaceful. || 122

MORE CONTEMPLATIVE PRACTICES

That which people of paltry understanding consider ‘purity’ is impurity in the teachings of Śiva. [In truth,] there is neither purity nor impurity. Therefore, be free of such mental constructs, and be happy. || 123

The being/state called Bhairava is everywhere; [thus,] it is available to common folk as well. There is no ‘other’, nothing is separable from That—one who comprehends this is in the nondual mode. || 124

Knowing that because the total plenitude of the Absolute [is the same in all beings], [it makes sense to be] equal towards foe and friend, and equanimous in both honor and dishonor, one becomes [truly] happy. || 125

One should cultivate neither hatred nor craving in any circumstance. In one who is freed from attachment and aversion, the Absolute unfolds in the Center. || 126

BECOMING ONE WITH BHAIRAVA

That which cannot be known [in the ordinary manner], that which cannot be grasped [by the mind], which is Void and abides in

Nonbeing—that should be contemplated as Bhairava, as everything. At the culmination [of that contemplative process] comes the arising of awakened awareness. || 127

Absorbing the mind in external space—which is eternal, needs no support, void, all-pervasive, and free of limitations—one becomes completely immersed in spacelessness. || 128 [CHECK]

Wherever the mind goes, in that very instant let it abandon whatever [it has alighted upon]. Due to having nothing to hang on to, it then becomes ‘waveless’. || 129 (see verse 139!)

*bhriyāt/bhayā/bhiyā sarva.m racayati/ravayati sarvado/-go vyāpako 'khile |
iti bhairava-śabdasya santatocāra.nāc chiva.h* || (this verse has variant readings)

One who constantly utters (*uccāra.na*) the word ‘Bhairava’, understanding that it means “That which supports (BH.R) everything, that which produces (RAc) everything, which grants all [blessings] and pervades (VyĀp) the whole”, becomes Śiva. || 130

OR . . . it means “By His radiant Light (BHĀ), he makes the whole universe resound (RAV) . . .”

OR . . . it means “Out of fear, he makes the whole universe roar . . .”

In everyday life, when one hears oneself saying phrases like ‘I am . . .’ or ‘this is mine’, seize the opportunity to inquire into what these words (‘I’ or ‘my’) refer to. The mind tries to find a referent, but it cannot. Impelled [toward the truth] by this meditative contemplation, one becomes peaceful. || 131

FINAL PRACTICES

“Eternal, majestic, requiring no external support, all-pervasive, and Lord of All”—meditating on these words [as applying equally to God and to oneself] every possible moment, one attains the goal in accordance with their meaning. || 132

“It is established that this entire [universe] is as unreal as a magic show. How much reality is there in a magic show?” Due to being firm [in cultivating this conviction], one attains peace. || 133

How can the unchanging Self be the locus of cognition or action? [Yet all] external states (*bahir-bhāvas*) depend on cognition. Hence, this world is empty. || 134 [CHECK]

“For me there is no bondage; nor is there any [need for] liberation. These are merely [concepts] with which people frighten themselves. This [world] is [merely] a reflection in the [universal] mind, like the sun on [the surface of] the water.” || 135
(Note: Abh. comments on this!)

Note: 135 is the final practice verse if we take verse 139 as enumerating 112 practice verses (as opposed to 112 *yuktis*).

~ ~ ~

CONCLUDING TEACHINGS

Here are the **concluding verses** of the text, which sum up its purpose and spiritual View. Yet these verses also take the opportunity to provide yet more instructions for contemplation and subtle practice through the reinterpretation of the fundamental practices of the mainstream religion.

Union with pleasure, pain, and so on always occurs through the doors of perception. With this in mind, let go [of attachment to] the senses and be at ease in the natural state (*svastha*), abiding in oneself. || 136

Everything is revealed by insight (or consciousness), and the self is revealed by everything. Due to there being only one essential nature, knowables are [to be] contemplated as [consisting of] One Consciousness. || 137¹⁸

O dear one, when these four—mental [states], individuated consciousness, power, and the self have dissolved [into unity], that is Bhairava-nature. || 138

O Goddess, I have taught 112 concise verses on how become ‘waveless’. One who can understand them attains [true] wisdom. || 139

By ‘waveless’ (*nistarāṅga*), the author means internally still, free of mental and emotional agitation. This state of being ‘waveless’ is probably the same as that which Patañjali defines as ‘yoga’ in *Yoga-sūtra* 1.2. Jayaratha glosses it as *svātma-mātra-viśrāntyā śānta-rūpā* (ad TĀ 3.5)

A practitioner who is [fully] connected (*yukta*) to even one [of these methods] becomes Bhairava himself. S/he performs actions by the [power of his] word, effecting both curses and blessings. || 140

¹⁸ Alternate reading (SLJ): “Consciousness is the illuminator in this world, and the Self is [also taught as] the illuminator. Since there is no difference between them, the Knower is [to be] contemplated in [and as] consciousness.”

He enters the state free from [fear of] old age and death, and is endowed with the qualities of ‘atomism’ and the rest. He is beloved of the yoginīs and presides over all the *melāpakas*. || 141

Though still in the body, he is fully liberated even as he goes about his daily life. || 142ab

RECAP OF THE VIEW

The Goddess said:

If, O Lord, this is the true form of Parā, how can there be mantra or its repetition in the [nondual] state you have taught? What would be visualized, what worshipped and gratified? And who is there to receive offerings? || 142c-144b

The revered Bhairava replied:

In this [higher way], O doe-eyed woman, external procedures are considered coarse & superficial (*sthūla*). Here ‘japa’ is ever greater meditative absorption (*bhāvanā*) into the supreme state; and similarly, here the ‘mantra’ to be repeated is the spontaneous resonance [of self-awareness], which is the soul of all mantras. || 144c-145

As for ‘meditative visualization’ (*dhyāna*), it is a mind that has become motionless, free of forms, and supportless, not imagining a deity with a body, eyes, face and so on. || 146

Pūjā is likewise not the offering of flowers and so on. A mind made firm, that through careful attention dissolves into the thought-free ultimate void [of pure awareness]: that is *pūjā*. || 147

When one is connected to [even] one of the practices given here, the aspect of Bhairava called ‘nourished fullness’ (*bharita*) will arise and develop day by day: it is absolute wholeness, it is contentment. || 148

Offering the elements, the senses, and their objects, together with the mind, into the ‘fire’ that is the abode of the Great Void, with consciousness as the ladle: that is *homa*. || 149

Sacrifice (*yāga*) is the gratification characterized by innate joy. Starving (*kṣap*) all sins and [vowing to] save (*tra*) all beings, O Pārvatī, brings about the state of Immersion in the Power of God—and such immersion (*samāveśa*) is the true holy place (*kṣetra*), and the highest meditation. || 150-151b

Otherwise (i.e., without this inner realization), what worship could there be of that Reality, and whom would it gratify? | 151cd

In every way, the essence of one's own self is simply Freedom, Joy, and Awareness (or: awareness of the joy of one's innate freedom). Immersion into one's essence-nature is here proclaimed as the true 'purificatory bath'. || 152

The one who is worshipped with the various substances, the libations—higher and lower—which are poured, and the worshipper: all this is in reality One. How, then, [can we use the term] 'worship'? || 153

The *prāṇa* goes out [on the exhale]; the life-force enters [on the inhale], and it forms into a coiled spring [of mantric energy] by [the power of] the will. That Great Goddess [Kuṇḍalinī] extends and lengthens [by the same power]. She is the highest place of 'pilgrimage', both transcendent and immanent. || 154

This key verse, with which the text comes full circle (compare v. 24), will need extensive commentary in my forthcoming book on the VBT (Mattamayūra Press, 2018).

Pursuing Her until one abides within Her in the 'sacrificial rite' consisting of supreme delight (*mahānanda*), one who is penetrated & permeated (*samāviṣṭa*) by that Goddess attains supreme Bhairava. || 155

This verse may or may not allude to the esoteric sexual ritual described in chapter 29 of the *Tantrāloka*, but either way the key here is that the yogī must be penetrated, permeated, and even 'possessed' (for the word *samāviṣṭa* means all of these) by Goddess Kuṇḍalinī in order to attain Supreme Bhairava.¹⁹

The *japa* of the Goddess goes on 21,600 times in each day and night, it is taught. This practice is easily mastered by some, but difficult to attain for those who are dense. || 156

This verse refers to the natural breath cycle, which takes about four seconds, and thus happens 21,600 times in a 24-hour period. The breath itself is the natural mantra of the Goddess. Here again the text comes full circle—see verse 24.

Thus, O Goddess, I have related to you the ultimate supreme nectar [of the Tantrik teachings]. It should never be given to someone who is a disciple of another (i.e., non-Tantrik) tradition, or who is cruel or mean-spirited, or who is not devoted to his or her teachers. || 157-158b

¹⁹ Apocryphal verse 155b: sakarena bahir yati hakarena viset punah | hamsahmsety amum mantram jivo japati nityasah ||; "With the sound *sa* it goes forth; with the sound *ha* it enters in again. A living being always repeats this mantra - *hamsa, hamsa* - [in the form of the breath]."

But it should be given without hesitation to those ‘heroes’ (= Kaula practitioners) of elevated nature, whose minds are [relatively] free of projections & dualistic views (*nirvikalpa*), and who are devoted to all their teachers. || 158c-159b

Village, kingdom, city, country, son, daughter, family (*ku.tumbaka*)—relinquishing [attachment] to all these, this [teaching] is to be taken up, O doe-eyed woman. || 159c-160b

O goddess, what is the point of impermanent things? [Only] this supreme wealth is permanent. One should sooner give up one’s own life than give this Supreme Nectar [to one not ready to comprehend it]. || 160c-161b

The blessed Goddess said:

O God of gods! O great Lord! I am completely satisfied, O Śankara. Now I have learned the essence of the *Rudrayāmala-tantra*; now I understand the very heart of all the various kinds of energy (*śakti*). || 161c-162b

Having spoken thus, delighted, the Goddess flung her arms about Shiva’s neck. || 162cd [CHECK numbering!]

Copyright ©2018 by Christopher Wallis (aka Hareesh). All rights reserved.

Please do not reproduce or distribute without permission.

This work is my sole livelihood.